Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

DYREKTYWA KOMISJI 2002/40/WE

z dnia 8 maja 2002 r.

wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w sprawie etykiet efektywności energetycznej piekarników elektrycznych typu domowego

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(Dz.U. L 128 z 15.5.2002, str. 45)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**A1**	AKT dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	L 236	33	23.9.2003

▼B

DYREKTYWA KOMISJI 2002/40/WE

z dnia 8 maja 2002 r.

wykonująca dyrektywę Rady 92/75/EWG w sprawie etykiet efektywności energetycznej piekarników elektrycznych typu domowego

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 92/75/EWG z dnia 22 września 1992 r. w sprawie wskazania poprzez etykietowanie oraz standardowe informacje o produkcie, zużycia energii oraz innych zasobów przez urządzenia gospodarstwa domowego ([1]), w szczególności jej art. 9,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) dyrektywa 92/75/EWG wymaga od Komisji przyjęcia dyrektyw wykonujących w odniesieniu do różnych urządzeń gospodarstwa domowego, z piekarnikami elektrycznymi włącznie;

(2) energia elektryczna wykorzystywana przez piekarniki elektryczne stanowi znaczącą część całkowitego zapotrzebowania energetycznego gospodarstw domowych Wspólnoty. Istotny jest zakres obniżonego zużycia energii przez te urządzenia;

(3) normy zharmonizowane stanowią warunki techniczne przyjęte przez europejskie organy normalizacyjne, jak wymieniono w załączniku I do dyrektywy 98/34/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 czerwca 1998 r. ustanawiającej procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych ([2]), zmienionych dyrektywą 98/48/WE ([3]);

(4) informacje dotyczące emisji hałasu powinny zostać podane przez Państwa Członkowskie, tam, gdzie stosowne, na mocy dyrektywy Rady 86/594/EWG z dnia 1 grudnia 1986 r. w sprawie hałasu emitowanego przez urządzenia gospodarstwa domowego ([4]);

(5) dyrektywę Rady 79/531/EWG z dnia 14 maja 1979 r. o stosowaniu w odniesieniu do piekarników elektrycznych dyrektywę 79/530/EWG w sprawie wskazania poprzez etykietowanie zużycia energii przez urządzenia gospodarstwa domowego ([5]), zmienioną ostatnio Aktem Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji, należy uchylić począwszy od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy;

(6) środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne opinią Komitetu ustanowionego na podstawie art. 10 dyrektywy 92/75/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się do piekarników elektrycznych użytku domowego zasilanych siecią elektryczną, włącznie z piekarnikami stanowiącymi część większych urządzeń.

2. Niniejsza dyrektywa nie ma zastosowania do następujących piekarników:

a) piekarników, które mogą wykorzystywać także inne źródła energii;

b) piekarników, które nie wchodzą w zakres norm zharmonizowanych określonych w art. 2;

([1]) Dz.U. L 297 z 13.10.1992, str. 16.
([2]) Dz.U. L 204 z 21.7.1998, str. 37.
([3]) Dz.U. L 217 z 5.8.1998, str. 18.
([4]) Dz.U. L 344 z 6.12.1986, str. 24.
([5]) Dz.U. L 145 z 13.6.1979, str. 7.

▼B

c) piekarników przenośnych, będących innymi urządzeniami niż urządzenia zamocowane na stałe, ważących mniej niż 18 kg, pod warunkiem, że nie są one przeznaczone do zabudowy.

3. Zużycie energii podczas wykorzystywania funkcji pary wodnej, innych niż funkcja gorącej pary wodnej, nie jest objęte niniejszą dyrektywą.

Artykuł 2

1. Informacje wymagane na mocy niniejszej dyrektywy są uzyskiwane za pomocą pomiarów wykonywanych zgodnie ze zharmonizowanymi normami przyjętymi przez Europejski Komitet Normalizacyjny Elektrotechniki (CENELEC) w ramach mandatu udzielonego przez Komisję, zgodnie z dyrektywą 98/34/WE, których numery referencyjne zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, a dla których Państwa Członkowskie opublikowały numery referencyjne norm państwowych transponujących te zharmonizowane normy.

Przepisy zawarte w załącznikach I, II i III do niniejszej dyrektywy wymagające podania informacji odnoszącej się do hałasu stosuje się tylko w przypadku, gdy informacja ta jest wymagana przez Państwa Członkowskie na podstawie art. 3 dyrektywy 86/594/EWG. Informacja ta zostaje poddana pomiarowi zgodnie z tą dyrektywą.

2. Wyrażenia użyte w niniejszej dyrektywie zostają użyte w tym samym znaczeniu, co wyrażenia użyte w dyrektywie 92/75/EWG.

Artykuł 3

1. Dokumentacja techniczna określona w art. 2 ust. 3 dyrektywy 92/75/EWG obejmuje:

a) nazwę (nazwisko) i adres dostawcy;

b) ogólny opis modelu, wystarczający dla jego łatwej i jednoznacznej identyfikacji;

c) informacje, łącznie z odpowiednimi ilustracjami, na temat głównych cech konstrukcyjnych modelu, w szczególności tych pozycji, które w sposób znaczny wpływają na zużycie energii przez ten model;

d) sprawozdania na temat stosownych badań pomiarowych przeprowadzanych w ramach procedur badawczych dotyczących zharmonizowanych norm określonych w art. 2 ust. 1 niniejszej dyrektywy;

e) instrukcję obsługi, jeśli istnieje.

2. Etykieta określona w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG jest taka, jak określono w załączniku I do niniejszej dyrektywy.

Etykietę umieszcza się na drzwiczkach urządzenia w taki sposób, aby była wyraźnie widoczna i niezasłonięta. W przypadku piekarników wielownękowych, każda z wnęk posiada własną etykietę, z wyjątkiem wnęki, która nie wchodzi w zakres zharmonizowanych norm określonych w art. 2.

3. Treść i format karty wymienionej w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG są takie, jak określono w załączniku II do niniejszej dyrektywy.

4. W przypadku, gdy urządzenia są oferowane do sprzedaży, wynajmu lub sprzedaży ratalnej za pomocą komunikatów w formie pisemnej lub innej, takiej jak oferta pisemna, katalog zamówień przesyłany pocztą, ogłoszenia w Internecie i innych mediach elektronicznych, co oznacza, że potencjalny klient nie może oczekiwać zaprezentowaniaurządzenia, komunikaty takie zawierają wszelkie informacje wymienione w załączniku III.

Wymóg ten ma również zastosowanie do ofert piekarników przeznaczonych do zabudowy w zintegrowanych systemach kuchennych.

5. Klasa efektywności energetycznej urządzenia ustalana jest zgodnie z załącznikiem IV.

▼B

6. Odpowiednie określenia do wykorzystania na etykiecie i karcie, określone w art. 2 ust. 1 dyrektywy 92/75/EWG są wybierane z tabeli wymienionej w załączniku V niniejszej dyrektywy.

Artykuł 4

Państwa Członkowskie zezwalają, do dnia 30 czerwca 2003 r., na wprowadzanie do obrotu, marketing i/lub wystawę produktów oraz wysyłkę komunikatów, określonych w art. 3 ust. 4, które nie są zgodne z niniejszą dyrektywą.

Artykuł 5

1. Państwa Członkowskie przyjmują i publikują, przed dniem 31 grudnia 2002 r., przepisy niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy i niezwłocznie powiadamią o tym Komisję.

Niniejsze przepisy stosuje się z mocą od dnia 1 stycznia 2003 r.

2. Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

3. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 6

Dyrektywa 79/531/EWG traci moc z dniem 1 stycznia 2003 r.

Artykuł 7

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 8

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

▼B

ZAŁĄCZNIK I

ETYKIETA

Wzór etykiety

1. Etykieta zawiera stosowną wersję językową wybraną z poniżej przedstawionych ilustracji:

▼B

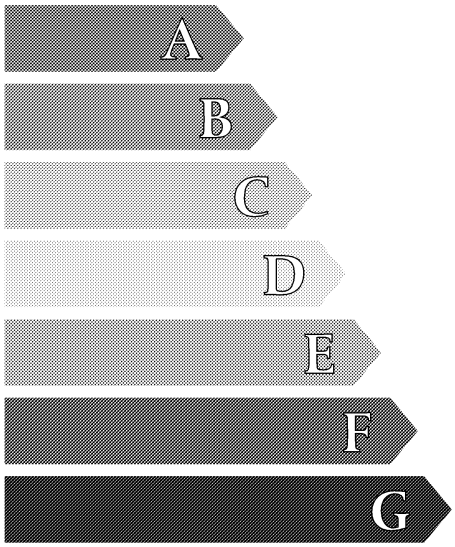
Piekarnik elektryczny

Energia

Producent
Model

Logo
A B C 123

Bardziej wydajny



Mniej wydajny

B

Zużycie energii (kWh)

Funkcja grzewcza:

Konwencjonalna — X.YZ

Wymuszony obieg powietrza — X.YZ

(obliczone dla standardowego obciążenia)

Pojemność użytkowa (w litrach) — XYZ

Rozmiar:

Mały —
Średni — ←
Duży —

Hałas
(dB(A) dot. 1 pW)

Dalsze informacje zawarte są w ulotkach dołączonych do produktu

Norma EN 50304
Piekarniki elektryczne
Dyrektywa w sprawie etykiet dotyczących energii 2002/40/WE

▼B

2. Poniższe uwagi określają informacje, jakie mają być zawarte na etykiecie:

Uwaga

I. Nazwa lub znak handlowy dostawcy.

II. Identyfikator modelu dostawcy.

III. Klasa efektywności energetycznej wnęki(-ęk), ustalona zgodnie z załącznikiem IV. Wierzchołek strzałki zawierającej daną literę wskaźnika umieszczony jest na tym samym poziomie, co wierzchołek odpowiedniej strzałki oznaczającej klasę.Wysokość strzałki zawierającej literę wskaźnika jest nie mniejsza niż wysokość strzałek oznaczających klasy i nie większa niż ich podwójna wysokość.

IV. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek wymogów określonych przez system etykiet oznakowania ekologicznego Wspólnoty, w przypadku, gdy modelowi przyznano „etykietę oznakowania ekologicznego Unii Europejskiej", zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie zmienionego systemu przyznawania etykiet oznakowania ekologicznego Wspólnoty ([1]), może zostać dołączona kopia takiej etykiety.

V. Zużycie energii podane w kWh dla funkcji grzewczej (-ych) (konwencjonalnej i/lub wymuszonego obiegu powietrza) (urządzeń) obliczone w oparciu o standardowe obciążenie, ustalone zgodnie z procedurami badawczymi zharmonizowanych norm, określonych w art. 2.

VI. Pojemność użytkowa wnęki w litrach, ustalona zgodnie ze zharmonizowanymi normami, określonymi w art. 2.

VII. Rozmiar urządzenia ustalony w następujący sposób:

mały:	12 l ≤ pojemność < 35 l
średni:	35 l ≤ pojemność < 65 l
duży:	65 l ≤ pojemność.

Strzałka tego wskaźnika jest umieszczona na tym samym poziomie, co odpowiadający jej rozmiar.

VIII. Tam, gdzie ma to zastosowanie, poziom hałasu mierzony podczas funkcji określającej efektywność energetyczną, ustalony zgodnie z dyrektywą 86/594/EWG ([2]).

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, są podane w załączniku V.

Drukowanie

3. Poniżej określone są niektóre aspekty etykiety:

Użyte kolory:

CMYK – cyan (niebiesko-zielony), magenta (purpurowy), żółty, czarny.

Np. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % żółty, 0 % czarny.

Strzałki

A X0X0

B 70X0

C 30X0

D 00X0

E 03X0

F 07X0

G XX0

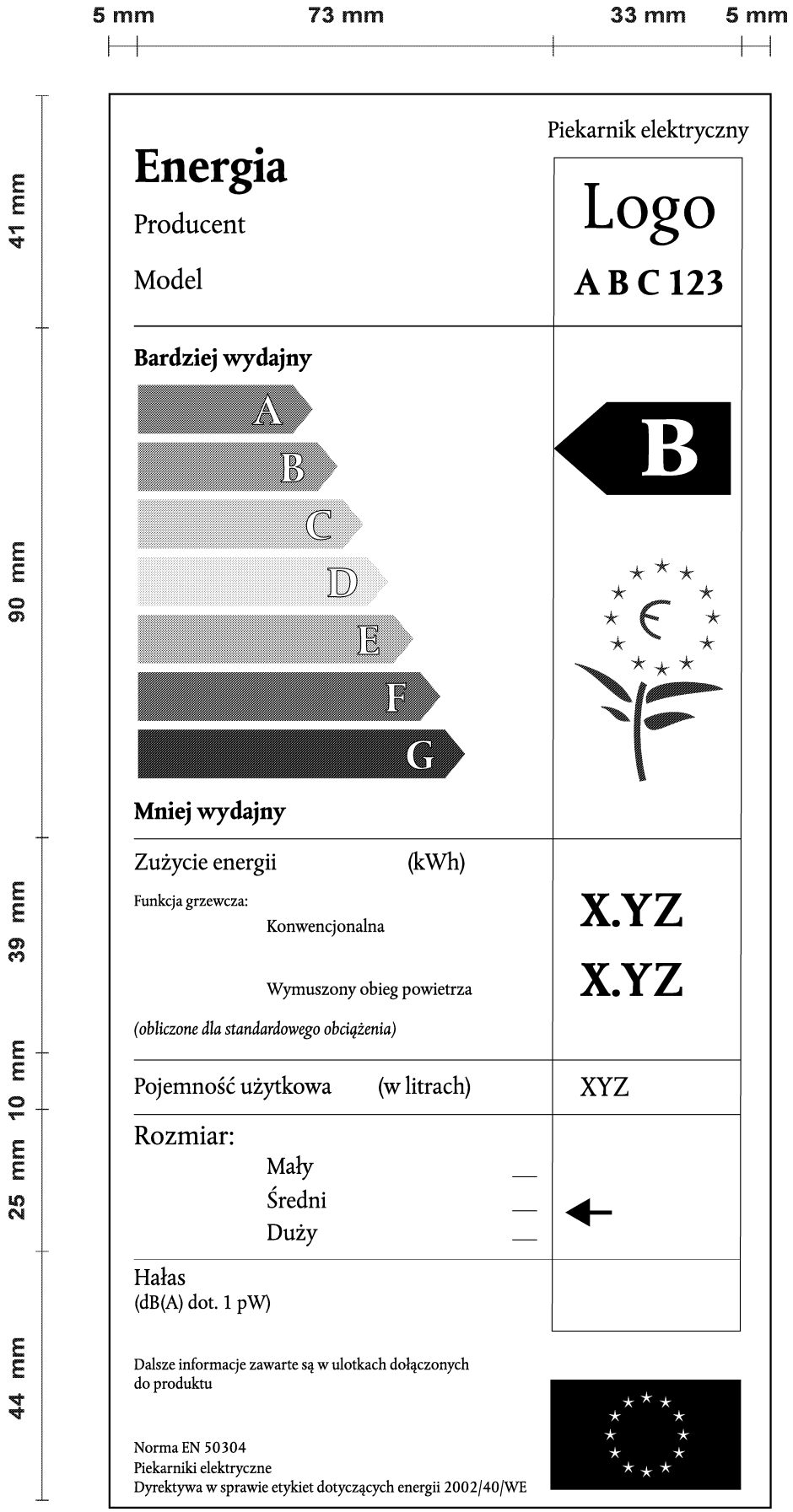
Kontur: kolor X070.

Kolor tła strzałki określającej klasę efektywności energetycznej — czarny.

Cały tekst jest czarny. Tło białe.

([1]) Dz.U. L 237 z 21.09.2000, str. 1.
([2]) Odpowiednie normy to EN 60704–2–10 (pomiar hałasu) i EN 60704-3 (weryfikacja).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Piekarnik elektryczny
Energia
Producent
Model
Logo
A B C 123
Bardziej wydajny
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej wydajny
Zużycie energii (kWh)
Funkcja grzewcza:
Konwencjonalna
Wymuszony obieg powietrza
(obliczone dla standardowego obciążenia)
X.YZ
X.YZ
Pojemność użytkowa (w litrach)
XYZ
Rozmiar:
Mały
Średni
Duży
Hałas
(dB(A) dot. 1 pW)
Dalsze informacje zawarte są w ulotkach dołączonych do produktu
Norma EN 50304
Piekarniki elektryczne
Dyrektywa w sprawie etykiet dotyczących energii 2002/40/WE

▼B

ZAŁĄCZNIK II

KARTA

Karta zawiera następujące informacje. Informacje mogą zostać podane w formie tabeli zawierającej liczbę modeli dostarczonych przez tego samego dostawcę, w którym to przypadku są one podane w określonej kolejności, lub są podane przy opisie urządzenia:

1. znak towarowy dostawcy;
2. identyfikator modelu dostawcy;
3. klasa efektywności energetycznej wnęki (wnęk), ustalona zgodnie z załącznikiem IV. Wyrażona jako „Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej wydajne) do G (mniej wydajne)". Jeśli informacja ta jest podana w tabeli, może zostać wyrażona w inny sposób, pod warunkiem, że zaznaczone jest, że skala wynosi od A (bardziej wydajne) do G (mniej wydajne). Wskazana jest ta funkcja grzewcza, dla której jest ustalona klasa efektywności energetycznej;
4. w przypadku, gdy informacje są podane w tabeli, oraz w przypadku, gdy niektórym urządzeniom wyszczególnionym w tej tabeli przyznano „etykietę oznakowania ekologicznego Unii Europejskiej", zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000, można w tym miejscu podać taką informację. W tym przypadku nagłówek wiersza brzmi „etykiety oznakowania ekologicznego Unii Europejskiej", a wpis składa się z kopii takiej etykiety oznakowania ekologicznego. Przepis ten jest bez uszczerbku dla jakichkolwiek wymogów określonych przez system przyznawania etykiet oznakowania ekologicznego Wspólnoty;
5. zużycie energii podane w kWh dla funkcji grzewczej(-ych) (konwencjonalnej i/lub wymuszonego obiegu powietrza i/lub gorącej pary wodnej) (urządzeń) obliczona w oparciu o standardowe obciążenie, ustalona zgodnie z procedurami kontrolnymi zharmonizowanych norm określonych w art. 2;
6. pojemność użytkowa wnęki w litrach, ustalona zgodnie ze zharmonizowanymi normami, określonymi w art. 2;
7. rozmiar ustalony w następujący sposób:

mały:	12l ≤ pojemność < 35 l
średni:	35l ≤ pojemność < 65 l
duży:	65l ≤ pojemność.

   Strzałka tego wskaźnika jest umieszczona na tym samym poziomie, co odpowiadający jej rozmiar;
8. czas potrzebny do „ugotowania" standardowego wsadu ustalony zgodnie z procedurami kontrolnymi zharmonizowanych norm określonych w art. 2;
9. tam, gdzie ma to zastosowanie, poziom hałasu zmierzony podczas funkcji określającej wydajność energetyczną, ustalony zgodnie z dyrektywą 86/594/EWG ([1]);
10. deklaracja na temat poboru mocy, kiedy nie działa funkcja grzewcza, a piekarnik jest ustawiony na tryb najniższego poboru mocy, jeśli tylko dostępna będzie zharmonizowana norma dotycząca strat podczas pracy jałowej;
11. powierzchnia największej płyty grzewczej podana w cm^2, określona jako „obszar powierzchniowy", zgodnie ze zharmonizowaną normą określoną w art. 2.

Jeśli do karty jest dołączona kolorowa lub czarno-biała kopia etykiety, należy uwzględnić tylko informacje dodatkowe.

Uwaga:

Odpowiedniki terminologiczne w innych językach, odpowiadające powyższym, są podane w załączniku V.

([1]) Odpowiednie normy to EN 60704–2–10 (pomiar hałasu) i EN 60704-3 (weryfikacja).

▼B

ZAŁĄCZNIK III

ZAMÓWIENIA POCZTOWE ORAZ INNE FORMY *SPRZEDAŻY POZA MIEJSCEM SIEDZIBY FIRMY*

Katalogi wysyłane pocztą, komunikaty, oferty pisemne, ogłoszenia w Internecie i innych mediach elektronicznych, określonych w art. 3 ust. 4, łącznie z ofertami dotyczącymi piekarników przeznaczonych do zabudowy w zintegrowanych systemach kuchennych, zawierają następujące informacje, podane w określonej kolejności:

1. znak towarowy producenta i identyfikator modelu	(załącznik II pkt. 1 i 2)
2. klasa efektywności energetycznej	(załącznik II pkt 3)
3. zużycie energii	(załącznik II pkt 5)
4. pojemność użytkowa	(załącznik II pkt 6)
5. rozmiar	(załącznik II pkt 7)
6. hałas	(załącznik II pkt 9).

W przypadku, gdy podane są inne informacje załączone na karcie, podane są one w formie określonej w załączniku II i uwzględnione w powyższej tabeli w kolejności wymaganej dla karty.

Uwaga:

Odpowiedniki powyżej podanych terminów w innych językach wymienione są w załączniku V.

▼B

ZAŁĄCZNIK IV

KLASA WYDAJNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Klasa efektywności energetycznej jest ustalana w następujący sposób:

Tabela 1 – Wnęki o małej pojemności

Klasa wydajności energetycznej	Zużycie energii E () (kWh) w oparciu o standardowe obciążenie
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
C	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

([1]) Ustalone zgodnie z załącznikiem I, uwaga V.

Tabela 2 - Wnęki o średniej pojemności

Klasa wydajności energetycznej	Zużycie energii E () (kWh) w oparciu o standardowe obciążenie
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
C	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E< 1,80
G	1,80 ≤ E

([1]) Ustalone zgodnie z Załącznikiem I, uwaga V.

Tabela 3 - Wnęki o dużej pojemności

Klasa wydajności energetycznej	Zużycie energii E () (kWh) w oparciu o standardowe obciążenie
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
C	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E< 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

([1]) Ustalone zgodnie z załącznikiem I, uwaga V.

▼B

ZAŁĄCZNIK V

WYRAŻENIA DO ZASTOSOWANIA NA *ETYKIECIE* I KARCIE

Odpowiedniki wyrażeń do wykorzystania w językach Wspólnoty:

Uwaga Etykieta załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysyłane pocztą załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektro-backöfen	Ηλεκ-τρικός φούρνος	Electric oven	Four élec-trique	Forno elet-trico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni	Piec elek-tryczny
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμη-θευτής	Manufac-turer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoi-mittaja	Producent
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli	Model
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More effi-cient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente	Lĺg förbruk-ning	Vähän kuluttava	Bardziej wydajny
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less effi-cient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente	Hög förbruk-ning	Paljon kuluttava	Mniej wydajny
	3	2	Clase de eficiencia energé-tica… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energifor-brug… pĺ skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeff-fizienz-klasse… auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενερ-γειακής απόδοσ-ης… σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergé-tique… sür une échelle allant de A (économe) à (peu économe)	Classe di efficienza energe-tica… su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-effi-ciën-tieklasse… op een schaal van A (effi-ciënt) tot G (ineffi-ciënt)	Classe de eficiencia energé-tica… numa escala de A (eficiente) a G (ineficien-te)	Energief-fektivitets-klass pĺ en skala frĺn A (lĺg förbruk-ning) till G (hög förbruk-ning)	Energiate-hokkuu-sluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Klasa wydajności energe-tycznej… w skali od A (bardziej wydajny) do G (mniej wydajny)

▼B

Uwaga Etykieta załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysyłane pocztą załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
			Superficie de cocción	Bageareal	Backfläche	Επιφάνεια ψησίματος	Baking area	Surface de cuisson	Superficie di cottura	Bakopper-vlak	Zona de cozedura	Bakning-syta	Paistoala	Powierz-chnia grzewcza
V	5	3	Consumo de energía	Energifor-brug	Energie-verbrauch	Κατανά-λωση ενέργειας	Energy consump-tion	Consom-mation d'énergie	Consumo di energia	Energie-verbruik	Consumo de energia	Energiför-brukning	Energian-kulutus	Zużycie energii
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calenta-miento	Opvarm-ningsfunk-tion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscalda-mento	Verhit-tings-functie	Função de aqueci-mento	Värm-ningsfunk-tion	Lämmitys-toiminto	Funkcja grzewcza
V	5	3	Calenta-miento conven-cional	Traditionel opvarm-ning	Konventio-nelle Beheizung	Συμβατική	Conven-tional	Classique	Conve-zione natu-rale	Conventio-neel	Conven-cional	Konventio-nell värm-ning	Ylä-alalämpö	Konwen-cjonalny
V	5	3	Convec-ción forzada	Varmluft	Umluft/ HeiŘuft	Με κυκλο-φορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convec-tion forcée	Funzione di riscalda-mento a convezione forzata	Gefor-ceerde luchtcon-vectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varm-luft	Kiertoilma	Z wymuszo-nym obie-giem powie-trza
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standard-belastning	Bei Stan-dard-bela-dung	Με βάση τυποποιη-μένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normaliz-zato	Gebaseerd op norm-belasting	Com base na carga-padrão	Baserad på rovning med stan-dardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin	Obliczone dla stan-dardo-wego obciążenia
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Netto-volumen (liter)	Netto-volumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötila-vuus (litraa)	Pojemność użytkowa (w litrach)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Tyyppi	Rozmiar
VII	7	5	Pequeńo	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni	Mały
VII	7	5	Medio	Mellem-stort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middel-groot	médio	Medelstor	Keskiko-koinen	Średni

▼B

Uwaga Etykieta załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysyłane pocztą załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
VII	7	5	Grande	Stort	Gros	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri	Duży
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Kogetid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Valmistusaika vakiokuormituksella	Czas potrzebny do ugotowania standardowego kilogramażu wsadu
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 p W]	Lydeffektniveau dB (A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re l pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 PW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 p W]	Rumore [dB (A) re 1 PW]	Geluidsniveau dB (A) re 1 pW	Nível de ruído dB (A) re 1 pW	Bullernivå dB(A) re 1 pW	Melu (dB (A) re 1 pW)	Hałas (dB (A) dot. 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareg-giata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehÍller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Dalsze informacje zawarte są w ulotkach dołączonych do produktu
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamańo	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour pâtisserie	Superficie del piano di cottura piů grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Area da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplÍten	Suurimman leivinpellin ala	Powierzchnia największej płyty grzewczej
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304	Norma EN 50304

▼B

Uwaga Etykieta załącznik I	Karta załącznik II	Zamówienie wysyłane pocztą załącznik III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI	PL
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af elovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/Ε-Κ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/WE of electric ovens	Directive „Étiquetage énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Directiva „etiquetagem energética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushÍllsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä	Dyrektywa w sprawie oznakowania dotyczącego energii 2002/40/WE odnośnie pieców elektrycznych

▼A1

Uwaga etykieta załącznik I	folder załącznik II	sprzedaż korespondencyjna załącznik III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

▼A1

Uwaga etykieta załącznik I	folder załącznik II	sprzedaż korespondencyjna załącznik III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiau-sias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (aħlu ftit) u Ġ (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka

▼A1

Uwaga etykieta załącznik I	folder załącznik II	sprzedaż korespondencyjna załącznik III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko

▼A1

Uwaga etykieta załącznik I	folder załącznik II	sprzedaż korespondencyjna załącznik III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice